

# JA' LI SCHIBAL SCARTA PABLO LI LA STS'IBABE LI BUCH'UTIC YICH'OJIC TA MUC' LI CAJVALTIC LI TE TA TESALONICAE

<sup>1</sup> Jo'on Pabloun, schi'uc li Silase, schi'uc li Timoteoe, chajc'oponcutic batel ta carta, jo'oxuc li avich'ojic ta muc' li Cajvaltic li te ta Tesalónicae. Yu'un co'ol oyutic xa ta sc'ob li Jtotic Diose schi'uc li Cajvaltic Jesucristoe. <sup>2</sup> Ac'o yac'boxuc slequillal yutsilal li Jtotic Diose schi'uc li Cajvaltic Jesucristoe. Ac'o spasboxuc ta jun avo'onic li jujunoxuque.

*Ja' sc'oplal ti ta x'ac'bat yich'ic vocol yu'un Dios  
li jpsasmuliletic li c'alal ta xcha'tal li Cajvaltique*

<sup>3</sup> Ja' sc'an ta xcalbecutic coliyal Dios ta sventa ti lec ach'unojic ti chascoltaic li Cajvaltique, schi'uc ti más chac'uxubinan abaique. Ja' sc'an ti jech ta xcalbecutic scotol c'ac'ale yu'un Dios ta spas scotol. <sup>4</sup> Ta sventa ti jech avo'onique, ja' yu'un xijmuybajcutic no'ox ta xcalbecutic scotolic li buch'utic yich'ojic ta muc' li Cajvaltic li butic ta stsob sbaique. Ta xcalbecutic ti jun avo'onic ach'unojic ti chascoltaic li Cajvaltique, schi'uc ti chcuch avu'unic scotol li vocole schi'uc li contrainele. <sup>5</sup> Ta sventa ti chcuch avu'unic vocole, jech xu' cha'ochic li yo' bu ta spas mantal li Diose. Ja' ta xvinaj o ti tuc' ta xich' c'op li Diose. Yu'un

ja' ta sventa ti chapasic li c'usi tsc'an li Diose ti chavich'ic vocole.

<sup>6</sup> Ti tuc' ta xich' c'op li Diose, jech ta ono'ox xac'be yich'ic vocol li buch'utic chac' avich'ic vocol li avie. <sup>7</sup> Li jo'oxuque chavich'ic vocol li avie, pero ta ono'ox xlaj o li jvocoltic jcotoltic li c'alal chyal talem ta vinajel li Cajvaltic Jesucristoe. Ta schi'in talem li yaj'angeltac li ech'em stsatsalique. Schi'uc xa xojobal chyal talem jech chac c'u cha'al li bu toj ech'em chtil c'oq'ue. <sup>8</sup> Ja' chtal yac'anbe yich'ic vocol li buch'utic mu xich'ic ta muc' li Diose, ja' li buch'utic mu sc'an sch'unic ti ja' no'ox chijcolutic ta sventa li Cajvaltique. <sup>9-10</sup> Li vocol ti chich'ique ja' ti ta xch'ayic o sbatel osile. Ja' yu'un mu xba sq'uelbeic o sat li Cajvaltique schi'uc li slequilal yutsilale. C'alal ta xtale, ta xquich'tic ta muc' jcotoltic, jo'otic ti tuq'uibtasbilutic xa yu'une. Mu xa c'u jech o li co'ontique yu'un toj lec ta xquiltic. Ja' no'ox jech chavilic e'uc yu'un la ach'unic li c'alal laj calboxuc li sc'op Diose.

<sup>11</sup> Ja' yu'un scotol c'ac'al ta jtacutic ta na'el li Dios cu'untique ti ac'o lec chayilic, jo'oxuc ti laj xa yic'oxuque, ta sventa ti más chapasic li c'ustic leque, schi'uc ti más chach'unic ti chascoltaic ta spasele. Ja' yu'un ta jc'anbecutic ti ac'o c'otuc ta pasel avu'unique. <sup>12</sup> Jech lec chbat sc'oplal avu'unic li Cajvaltic Jesucristoe. Schi'uc lec chbat ac'oplalic e'uc ta sventa ti ta slequil yo'on chascoltaic li Dios cu'untique schi'uc li Cajvaltic Jesucristoe.

## 2

*Ja' sc'oplal ti chc'ot sc'ac'alil ta xlic jun vinic ti ja'*

*yabtel o ta scontrain li Diose*

<sup>1-2</sup> Li jo'otíc li quich'oític ta muc' li Cajvaltique, jna'oític ti chc'ot sc'ac'alil ti chtal stsobutic li Cajvaltíc Jesucristoe ti chba jchi'intic o sbatel osile. Ja' yu'un chacalbeic ti mu me xach'unic lo'loel yu'un li buch'utic ta xalic ti laj calcutic ti ic'ot xa sc'ac'alil ti ta xcha'tal li Cajvaltique. Ac'o mi oy buch'u ta xalic ti jo'oncutic jech laj calcutique, ti jech laj yalbuncutic Dios ti yalojique, mu me xach'unic. Ac'o mi chalic ti jech la jtaccutic ta alele, mi chalic ti jech la jts'ibacutic batel ta cartae, mu me xach'unic. Mu me xaxi'ic yu'un mu me lelu.

<sup>3</sup> Q'uelo me abaic, mu me xach'unic lo'loel yu'un muc to bu chtal li Cajvaltique. Yu'un chc'ot sc'ac'alil ti ep chlaj chibajuc yo'onic li buch'utic yich'oític ta muc' li Cajvaltique. Chlic scontrainic li Diose. Ts'acal to ta xlic li jun vinic ti ja' yabtel ta scontrain li Diose, ja' li sc'oplal ti ta xch'ay o sbatel osile. Mi ic'ot xa ta pasel jech taje, ja' o ta xtal li Cajvaltique. <sup>4</sup> Li vinic chcale chopol ta xil mi quich'oític ta muc' li Diose, mi santoetic c'uxi, yu'un ja' tsc'an ich'el ta muc' stuc. Ch-och chotluc li ta smuc'ta ch'ulna Dios li te ta Jerusalene ti ja' tsp'is sba ta Dios stuque.

<sup>5</sup> Na'ic me ti jech ono'ox laj calboxuc li c'alal te to'ox jchi'ucoxuque. <sup>6</sup> Li jo'oxuque xana'ic buch'u spajesoj to ti jech muc to bu chlic ta ora li vinic li chcale. Ja' to mi ic'ot sc'ac'alile, ja' to chlic. <sup>7-8</sup> Li avie mu xquiltic li c'u sba ta x'abtej li pucuje ti ta socanbe yo'on li crixchanoetique. Ja' to mi iloc' batel li buch'u chpajesvane, ja' to ta xvinaj li vinic ti ja' yabtel o ta scontrain li Diose. Pero ta jvuch'tael no'ox ta xmile yu'un li Cajvaltíc li

c'alal ta xcha'tal schi'uc li xojobale, jech ta xlaj o. <sup>9</sup> Li c'alal ta xlic li chopol vinic chcale, ja' ta smantal li banquialal pucuj ti chlique. Ta sju'el no'ox banquialal pucuj ta x'abtej. Scotol xu' yu'un ta spas mi itale. Chac' ta ilel stsatsal sju'el pero yu'un no'ox ta xlo'lovan. <sup>10</sup> Ta scoj ti ep li c'ustic ta spase, ja' ta xlo'loatic o li crixchanoetic li buch'utic ta xch'ayic ono'ox sbatel osile. Ti ta xch'ayic o sbatel osile, yu'un mu sc'an sch'unic li sc'op Dios ti ja' melele, ti ja' ta xcolic oe. <sup>11</sup> Li Diose ta xac' ti ac'o lo'loaticuque ta scoj ti mu ono'ox sc'an sch'unique, ja' ta sch'unic o li c'usi mu meleluque. <sup>12</sup> Jech chc'ot yich'ic ich'beel sc'opic yu'un muc bu sch'unic li sc'op Dios ti ja' melele. Yu'un ja' lec iya'iic ta spasel li c'ustic chopole.

*Ja' sc'oplal ti "t'ujbiloxuc ono'ox yu'un Dios sventa chacolic o sbatel osil", xi li Pabloe*

<sup>13</sup> Li jo'oxuc li co'ol quich'ojtic ta muc' li Cajvaltique, c'uxoxuc ta yo'on li Cajvaltique. Ja' yu'un scotol c'ac'al sc'an ta xcalbecutic coliyal Dios ta sventa ti t'ujbiloxuc ono'ox yu'un Dios sventa chacolic ti c'alal mu'yuc to'ox li vinajel balumile. Yu'un ituq'uib xa avo'onic ta sventa li Ch'ul Espíritue, schi'uc ta sventa ti la ach'unic li sc'op Dios ti ja' melele, ja' chacolic o sbatel osil. <sup>14</sup> Ja' yu'un laj yic'oxuc li Diose li c'alal laj calboxuc ti ja' no'ox chijcolutic ta sventa li Cajvaltique, ja' ti yo' xaco'olajic achi'uquic li Cajvaltique Jesucristoe.

<sup>15</sup> Ja' yu'un li jo'oxuc li co'ol quich'ojtic ta muc' li Cajvaltique, staojuc no'ox me yav avo'onic ta stojol li Cajvaltique. Mu me xach'ay ta avo'onic li

c'usi la jchanubtasotcutic oe, schi'uc li c'usi laj calboxuc ta jcartacutique. <sup>16</sup> Li Cajvaltic Jesucristoe schi'uc li Jtotic Diose toj ep slequil yo'on ta jtojoltic. Spatojbutic co'ontic yu'un yac'oj jna'tic ti chijcolutic o sbatel osile. <sup>17</sup> Ja' yu'un ta jc'anbecutic ti ac'o spatboxuc avo'onic, schi'uc ac'o stsatsubtasboxuc avo'onic, yo' ac'o lec chac'opojic schi'uc ac'o lecuc scotol li c'ustic chapasique.

### 3

*Ja' sc'oplal ti laj yal Pablo ti ac'o c'oponbatuc Dios ta stojole*

<sup>1</sup> Ja' xa no'ox chacalbeic ti ac'o xac'oponbuncutic Dios ta jtojolcutic yo' ac'o sch'unic ta ora li buch'utic ta xcalbecutic li sc'op Diose, ti ac'o yich'ic ta muc' jech chac c'u cha'al la avich'ic ta muc' li jo'oxuque. <sup>2</sup> C'oponic Dios nojtoc ta sventa ti mu me xispajescutic li buch'utic chopol yo'onic ti mu sc'anic ti ta xcalcutic li sc'op Diose. Yu'un mu scotoluc crixchanoetic ta sch'unic ti ja' no'ox Jcoltavanej li Cajvaltique. <sup>3</sup> Li Cajvaltique chiscoltautic yu'un jech ono'ox yaloj. Ta ono'ox xac' stsatsal avo'onic. Ta ono'ox xaschabiic ti mu xaspasic ta canal li pucuje. <sup>4</sup> Jna'ojcutic ti yacaloxuc ta spasel li c'ustic laj calcutic comele yu'un ja' chascoltaic li Cajvaltique. Jna'ojcutic nojtoc ti chach'unic li c'ustic yan chacalbeique. <sup>5</sup> Ta jc'anbecutic li Cajvaltique ti mu me xach'ay ta avo'onic ti c'uxoxuc ta yo'on li Diose, yo' jech chcuch avu'unic scotol li vocole jech chac c'u cha'al icuch yu'un li Cristoe.

*Ja' sc'oplal ti persa ta jpas cabteltique*

<sup>6</sup> Li jo'oxuc li co'ol quich'ojtic ta muc' li Cajvaltique, chacalbeic mantal ta sventa li Cajvaltique. Li buch'u yich'oj ta muc' li Cajvaltique ti ch'aj ta abtele, mu me xachi'inic, mu me xac'uxubinic. Yu'un mu sch'un li mantal li laj calboxuc ti sc'an ti ac'o xa'abtejique. <sup>7</sup> Yu'un xana'ic li c'u sba la jpascutic li c'alal te to'ox jchi'ucoxuque. Avilic ti lij'abtejcutique. Avilic ti muc bu ch'ajuncutic ta abtele. Sc'an ti ja' chachanique. <sup>8</sup> Mu ta matanaluc la jc'anboxuc li jve'elcutique, la jtojcutic. C'ac'al ac'ubal tsots lij'abtejcutic yo' c'uxi mu xcac'cutic avocolic ta sventa li jve'elcutique. <sup>9</sup> Ac'o mi sc'oplal ti xu' chamac'lanuncutique pero mu jc'ancutic jech. Lij'abtejcutic yo' jech chachanic ti persa sc'an cha'abtejic e'uc li jo'oxuque. <sup>10</sup> Yu'un c'alal te to'ox jchi'ucoxuque, jech ono'ox laj calboxuc: “Li buch'utic mu sc'an x'abtejique más lec mu xve'ic”, xijchicutic. <sup>11</sup> Yu'un ca'iojcutic ti oy jayvo' li te achi'uquic ti ch'ajic ta abtele. Ja' no'ox ta stic'ulan sbaic ta lo'il li bu mu sventaicuque. <sup>12</sup> Li buch'utic jech ta spasiqique ta xcalbecutic mantal ta sventa li Cajvaltic Jesucristoe. Ta xcalbecutic ti ac'o abtejicuque yo' jech ta staic o li c'ustic ta xtun yu'unique.

<sup>13</sup> Li jo'oxuc li co'ol quich'ojtic ta muc' li Cajvaltique, mu me xtavan xava'iic ta spasel li c'ustic leque. <sup>14</sup> Mi oy buch'u junucal avu'unic ti mu sch'unic li c'usi laj calboxuc batel li li' ta cartae, q'uelic me li buch'u jech tspase. Mu me xachi'inic yo' ac'o xi'uc, ac'o q'uexavuc. <sup>15</sup> Pero muc bu ta xcalcutic ti ac'o xacontrainique. Ja' lec albeic li

c'usi lec ta pasele yu'un ja' co'ol avich'o'jic ta muc' li Cajvaltique.

*Ja' stsutseb scarta li Pabloe*

<sup>16</sup> Li Cajvaltique xu' yu'un chispasbutic ta jun co'ontic. Jech ac'o spasboxuc ta jun avo'onic scotol c'ac'al yo' ac'o cuchuc avu'unic scotol li c'ustic ta xtal ta atojolique. Ac'o schabioxuc acotolic li Cajvaltique.

<sup>17</sup> Jo'on li Pabloune chabanucoxuc chacalbeic batel. Chajts'ibabeic ta jc'ob jtuc li jaychol li'i. Ja' jech ta jts'iba ta scotol jcarta yo' jech chvinaj o ti ja' jcartae. <sup>18</sup> Ac'o yac'boxuc slequialal yutsilal li Cajvaltic Jesucristoe.

**Ach' Testamento: Ja' sc'oplal ti ja'  
Cajcoltavanejtlic li Cajvaltic Jesucristoe  
New Testament in Tzotzil San Andres; tzo  
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: San Andres

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, San Andrés [tzo], Mexico

**Copyright Information**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tzotzil

**© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

6d889578-fb69-5afe-ad9b-d72780a156f2